

KitchenAid

ESPRESSO MACHINE 5KES6403, 5KES6503 OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	21
IT	Manuale del proprietario	33
NL	Gebruikershandleiding	42
ES	El manual del propietario	51
PT	Manual do proprietário	60
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	69
SV	Användarhandbok	79
NO	Brukerhåndbok	87
FI	Omistajan Opas	95
DA	Brugervejledning	103
IS	Notandahandbók	111
PL	Instrukcja Obsługi	119
CS	Uživatelská Příručka	128
TR	Kullanıcı Kilavuzu	136
UA	Посібник з експлуатації	144
AR	دليل المالك	1

Din och andras säkerhet är mycket viktig.

Vi har lagt in era säkerhetsföreskrifter i manualen och på din produkt. Läs och följ alla säkerhetsföreskrifter.



Varningssymbolen ser ut så här.

Den uppmärksammar dig på eventuella risker som kan döda eller skada dig och andra.

Alla säkerhetsmeddelanden finns att hitta efter varningssymboler som innehåller antingen ordet "FARA" eller "VARNING". Dessa ord betyder:

 **FARA**

Om du inte **omedelbart** följer instruktionerna kan det leda till allvarlig skada eller död.

 **VARNING**

Om du inte följer instruktionerna kan det leda till allvarlig skada eller död.

Alla säkerhetsanvisningar kommer att tala om den eventuella risken för dig, tala om hur risken för skada kan minskas och tala om för dig vad som kan hända om instruktionerna inte följs.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid användning av elektriska apparater ska alltid grundläggande säkerhetsregler följas, bland annat följande:

1. Läs alla instruktioner. Om apparaten används felaktigt kan det leda till personskador.
2. Endast EU: Den här apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och nätsladden utom räckhåll för barn.
3. Endast EU: Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, och av personer utan erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras i en säker användning av apparaten och förstår de faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten.

PRODUKTSÄKERHET (FORTSATT)

4. Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte får vägledning eller instruktioner om användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
5. Håll apparaten under noggrann uppsyn när den används av eller i närheten av barn.
6. Se till att barn inte leker med apparaten.
7. Rengöring eller underhåll av apparaten ska inte utföras av ett barn utan överinseende av en vuxen.
8. Vidrör inte heta ytor. Använd handtag eller vred.
9. Anslut alltid sladden till apparaten först och anslut sedan sladden till vägguttaget. Om du vill koppla ur den stänger du av den och drar ut kontakten från vägguttaget.
10. Försök aldrig bära den varma apparaten. Utspillt hett fett kan orsaka allvarliga personskador eller brännskador.
11. Undvik brand, elektriska stötar och personskador genom att aldrig sänka ned sladden, kontakterna eller apparaten i vatten eller annan vätska. Undvik att spilla på kontakten.
12. Använd aldrig en apparat med skadad nätsladd eller stickkontakt, som inte fungerar korrekt eller som har tappats eller har skadats på något sätt. Returnera apparaten till närmaste auktoriserade servicecenter för undersökning eller reparation eller elektrisk eller mekanisk justering.
13. Lämna aldrig produkten obevakad när den är i drift.
14. Användning av delar/tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av KitchenAid kan leda till brand, elektriska stötar eller personskador.
15. Använd inte apparaten utomhus.
16. Låt inte sladden hänga över en bordskant eller bänk, eller vidröra heta ytor.
17. Ställ inte apparaten på eller nära en varm gas- eller elspis, eller i en varm ugn.

PRODUKTSÄKERHET (FORTSATT)

18. Stäng av apparaten (O) och koppla sedan ur den från eluttaget när den inte används, före montering, vid demontering av delar och före rengöring. Koppla loss den genom att ta tag i stickkontakten och dra ut den ur eluttaget. Dra aldrig i själva nätsladden.
19. Rengör inte espressomaskinen med diskmedel med slipmedel, stålull eller andra slipande material.
20. Var mycket försiktig när du använder het ånga.
21. Använd inte apparaten till något annat än det den är avsedd för.
22. Huden eller ögonen kan blir irriterade om de kommer i kontakt med avkalkningsmedlet. Undvik hud- och ögonkontakt. Skölj bort avkalkningsmedlet med rent vatten. Vid ögonkontakt, kontakta sjukvården.
23. Skador på ömtåliga ytor kan uppstå efter kontakt med avkalkningsmedlet. Avlägsna alla stänk omedelbart.
24. Låt apparaten svalna helt innan du sätter på eller tar av delar och innan du rengör den.
25. I avsnittet "Skötsel och rengöring" finns instruktioner för hur du rengör ytor som varit i kontakt med livsmedel.
26. Uppvärmningselementens yta utsätts för restvärme efter användning. Vidrör inte heta ytor. Använd handtagen.
27. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av KitchenAid, dess serviceagent eller annan kvalificerad person för att undvika fara.
28. Espressomaskinen får inte stå i ett skåp när du använder den.
29. Den här apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar, till exempel:
 - i personalkök i butiker, på kontor eller i andra arbetsmiljöer
 - på bondgårdar
 - på hotell eller motell och i andra typer av bostadsmiljöer eller
 - i miljöer av bed and breakfast-typ.

SPARA DE HÄR INSTRUKTIONERNA

PRODUKTSÄKERHET (FORTSATT)

Fullständig information om produktinformation, instruktioner och videor, inklusive garantiinformation finns www.KitchenAid.eu. Detta kan spara kostnaden för ett servicesamtal. För att få en kostnadsfri tryckt kopia av informationen online, ring **00 800 381 040 26**.

KRAV PÅ ELEKTRISK UTRUSTNING

VARNING



Risk för elektriska stötar

Anslut till ett jordat uttag.

Ta inte bort jordstiftet.

Använd inte en adapter.

Använd inte en förlängningskabel.

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan resultera i dödsfall, brand eller elektriska stötar.

Spänning: 220–240 VAC

Frekvens: 50–60 Hz

Effekt: 1 470 W

OBS! Om stickkontakten inte passar i vägguttaget kontaktar du en auktoriserad elektriker eller service. Modifiera inte stickkontakten på något sätt. Använd inte en adapter.

Använd inte en förlängningskabel. Om nätkabeln är för kort kan du anlita en behörig elektriker eller servicepersonal som installerar ett eluttag nära apparaten.

Sladden ska placeras så att den inte hänger över bänken eller bordsskivan så att barn kan dra ned den eller råka snubbla över den.

KOM IGÅNG

Rengör alla delar och tillbehör (se avsnittet "Skötsel och rengöring").

Placera espressomaskinen på en torr, plan och jämn yta, som en bänkskiva eller ett bord.

1. Fyll vattenbehållaren med färskt vatten (högst 1,4 liter). Sätt tillbaka vattenbehållarlocket.
2. För in ångröret tills du hör ett klick.

VIKTIGT! Destillerat vatten och mineralvatten kan skada espressomaskinen. Använd inte något av det för att brygga espresso.

⚠ VARNING

Risk för elektriska stötar



Anslut till ett jordat uttag.

Ta inte bort jordstiftet.

Använd inte en adapter.

Använd inte en förlängningskabel.

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan resultera i dödsfall, brand eller elektriska stötar.

3. Anslut till ett jordat uttag. Sätt huvudströmbrytaren på "PÅ (-)".
4. Maskinen pumpar automatiskt in vatten i värmaren och startar uppvärmningen. När lamporna slutar blinka är espressomaskinen klar att använda.
5. Sätt en behållare under grupphuvudet för att skölja ur det. Tryck på lägesknappen för att välja Espresso. Tryck på doseringsknappen för att välja 1 och tryck på knappen $\triangleright \otimes$. Maskinen sköljer vatten genom grupphuvudet och stannar automatiskt när cykeln är slutförd.
6. Rikta ångröret mot droppträget eller ned i en kopp för att skölja ur ångröret. Tryck på lägesknappen för att välja Hetvatten och tryck på knappen $\triangleright \otimes$ för att starta. Låt vattnet rinna i 3 till 5 sekunder och tryck sedan på knappen $\triangleright \otimes$ för att stoppa.

PRODUKTANVÄNDNING

BRYGGA ESPRESSO

1. Välj önskad filterkorg. Tryck in filterkorgen i portafiltret tills den klickar på plats.
2. Fyll filterkorgen med finmalet espressokaffe.
3. Knacka på portafiltret för att jämna till kaffepulvret och ställ det på en plan yta. Använd kaffepackaren för att packa kaffepulvret. Sopa bort överflödigt kaffepulver från kanten.
4. Placera portafiltret under grupphuvudet med handtaget i upplåst läge. Lyft upp portafiltret i grupphuvudet och lås det genom att vrida det åt höger.
5. Tryck på lägesknappen för att välja Espresso. Tryck på doseringsknappen för att välja om du vill ha en enkel (1 ≈ 30 ml) eller dubbel (2 ≈ 60 ml) espresso.
6. Tryck på knappen $\triangleright \otimes$ för att köra den valda Espresso-cykeln.
OBS! Ta inte bort portafiltret när du brygger.





TIPS! Det bör ta 20–30 sekunder att brygga en enkel eller dubbel espresso.

- Om det tar kortare tid än 20 sekunder: minska malningsstorleken och/eller öka packningstrycket.
- Om det tar längre tid än 30 sekunder: öka malningsstorleken och/eller minska packningstrycket.

PROGRAMMERINGSFUNKTION



Espressomaskinen är utrustad med programmeringsfunktioner. Alla anpassade inställningar sparas även om strömmen till maskinen bryts.

PROGRAMMERA MÄNGD ESPRESSO OCH HETVATTEN










- 1. Så här ändrar du den förprogrammerade espressovolymen för 1 eller 2:** Tryck på lägesknappen för att välja Espresso. Välj den mängd du vill programmera (1 eller 2). Tryck och håll ned knappen  tills koppen innehåller den önskade mängden espresso. När du programmerar din valda mängd blinkar lamporna på knapparna dosering och . Lamporna slutar blinka när programmeringen är slutförd.
- 2. Så här ändrar du den förprogrammerade vattenvolymen för 1 eller 2:** Tryck på lägesknappen för att välja Vatten. Välj den mängd du vill programmera (1 eller 2). Håll in knappen  tills koppen innehåller den önskade mängden vatten. När du programmerar din valda mängd blinkar lamporna på knapparna för dosering och . Lamporna slutar blinka när programmeringen är slutförd.

OBS! Om du vill återställa till fabriksinställningarna håller du in doseringsknappen i tre sekunder. Om du ändrar den fabriksinställda espresso- eller vattenvolymen kan det påverka maskinens avsedda prestanda.

PROGRAMMERA VATTENTEMPERATUR OCH -HÄRDHET

- 1. Så här ändrar du den förprogrammerade vattentemperaturen:** Tryck på lägesknappen för att välja Espresso och håll in den i tre sekunder. Indikatorlamporna visar standardfabriksinställningen eller den tidigare sparade inställningen (se Tabell över indikatorlampor som referens). Tryck på lägesknappen för att växla mellan Låg, Medel och Hög för att välja önskad vattentemperatur. Spara ditt val genom att trycka på knappen  eller vänta i 10 sekunder.
- 2. Så här ändrar du den förprogrammerade vattenhårdheten:** Tryck på lägesknappen för att välja Vatten och håll in den i tre sekunder. Indikatorlamporna visar standardfabriksinställningen eller den tidigare sparade inställningen (se Tabell över indikatorlampor som referens). Tryck på lägesknappen för att växla mellan Låg, Medel och Hög för att välja önskad vattenhårdhet. Spara ditt val genom att trycka på knappen  eller vänta i 10 sekunder.

TABELL ÖVER INDIKATORLAMPOR

VATTENTEMPERATUR OCH -HÄRDHET			
Låg			
Medel			
Hög			

OBS! Vattenhårdhet: låg: 0–60 ppm
Medelhög: 60–120 ppm
Hög: över 120 ppm

TIPS! Om du vill återställa till fabriksinställningarna håller du in doseringsknappen i tre sekunder. Alla indikatorlampor blinkar för att visa att alla inställningar har återställts.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

Rengör espressomaskinen och tillbehören regelbundet för bästa resultat.

VIKTIGT! Koppla ur espressomaskinen innan du rengör den. Låt apparaten svalna helt innan du sätter på eller tar av delar och innan du rengör den.

OBS! Använd inte slipande rengöringsmedel eller skursvamp när du rengör espressomaskinen, delar eller tillbehör. Sänk inte ned espressomaskinen eller sladden i vatten eller andra vätskor.

1. När dropptrågsindikatorn stiger och visas över ytan på dropptrågsplattan tömmer du dropptråget och sköljer det med varmt vatten.
2. Torka av espressomaskinens hölje och grupphuvudet med en ren mjuk fuktad trasa.
3. Tvätta dropptråget, portafiltret, filterkorgarna, mjölkkanan och dropptrågsplattan i varmt vatten med diskmedel och skölj med rent vatten. Torka med en mjuk trasa.
4. Rengör ångröret efter varje användning. Tryck på lägesknappen för att välja Vatten. Sätt ångröret över dropptråget eller i en kopp. Tryck på knappen $\triangleright|\otimes$, vänta 3 till 5 sekunder. Tryck på knappen $\triangleright|\otimes$ för att stoppa. Torka av utsidan av ångröret med en mjuk, fuktig trasa.

OBS! Om du vill ta bort ångröret trycker du på ångrörsfrigöringsknappen.

AVFALLSHANTERING AV ELEKTRISK UTRUSTNING

SOPSORTERING AV FÖRPACKNINGSMATERIAL

Förpackningsmaterialet är återvinningsbart och märkt med symbolen för återvinning \triangle . De olika delarna av förpackningen måste därför kasseras på ett ansvarsfullt sätt och i enlighet med de lokala myndighetsbestämmelserna som reglerar avfallshantering.

ÅTERVINNING AV PRODUKTEN

- Den här produkten är märkt i enlighet med EU-direktivet rörande avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).
- Genom att kassera den här produkten på ett korrekt sätt bidrar du till att värna om miljö och hälsa.
- Om symbolen E finns på produkten eller i den medföljande dokumentationen får den inte slängas i hushållssoptorna utan måste lämnas till återvinningsstationen och sorteras som elskrot.

Mer detaljerad information om hantering, återvinning och återanvändning av den här produkten kan du få från lokala myndigheter, avfallsentreprenören eller från butiken där du köpte produkten.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

FÖR EU

Den här apparaten har designats, tillverkats och distribuerats i enlighet med säkerhetskraven i EU-direktiven: Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU, Ecodesign-direktivet 2009/125/EG, RoHS-direktivet 2011/65/EU och följande ändringar.

GARANTIVILLKOR FÖR KITCHENAID ("GARANTI")

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Stromik-Bever, Belgien ("garantiutfärdare") beviljar slutkunden, som är konsument, en garanti i enlighet med följande villkor.

Garantin gäller utöver och påverkar inte slutanvändarens lagstadgade garantirättigheter gentemot återförsäljaren av produkten. I korthet gäller Konsumentköpslagen (1990:932) som anger att produkter vid leverans måste vara ändamålsenliga, lämpligt förpackade och av tillfredsställande kvalitet enligt beskrivning. Dina juridiska rättigheter berättigar dig till följande om produkten har några defekter och anses vara felaktig (dvs. inte i enlighet med vad som beskrivs ovan vid tidpunkten för leveransen):

- Upp till sex månader: Eventuella defekter som uppstår inom sex månader antas i allmänhet ha funnits vid leveranstillfället och i de flesta fall har du rätt att få din produkt reparerad, levererad på nytt eller få ersättning för reparation eller upphävande av köpet. Du kan också ha rätt att hålla inne betalningen eller få skadestånd.
- Upp till tre år: När ett fel uppstår måste du meddela säljaren om detta inom rimlig tid och visa att felet fanns när produkten levererades (däruv följer att produkten var felaktig). Då har du i de flesta fall rätt att få produkten reparerad, levererad eller få ersättning för reparation eller upphävande av köpet. Du kan också ha rätt att hålla inne betalningen eller få skadestånd.
- Upp till sex years: if your product does not last a reasonable length of time you may be entitled to some money back.

Dessa rättigheter gäller med vissa undantag. Mer information finns på Konsumentverkets webbplats www.konsumentverket.se eller på **0771-42 33 00**.

1. OMFATTNING OCH VILLKOR FÖR GARANTI

- Garantiutfärdaren beviljar garanti för de produkter som nämns i avsnitt 1. b) som en konsument har köpt från en återförsäljare eller ett företag i KitchenAid Group inom länderna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, Moldavien, Montenegro, Ryssland, Schweiz eller Turkiet.
- Garantitiden beror på vilken produkt som köpts och är följande:
 - SKES6403 Två års fullständig garanti räknat från inköpsdatum.**
 - SKES6503 Fem års fullständig garanti räknat från inköpsdatum.**
- Garantiperioden inleds på inköpsdatum, dvs. det datum då en kund köpte produkten från en återförsäljare eller ett företag i KitchenAid-Group.
- Garantin omfattar produkt utan defekter.
- Garantiutfärdaren ska tillhandahålla följande tjänster till kunden enligt denna garanti, enligt garantiutfärdarens gottfinnande, om en defekt uppstår under garantiperioden:
 - Reparation av den defekta produkten eller produktdelen, eller
 - utbyte av den defekta produkten eller produktdelen. Om en produkt inte längre är tillgänglig har garantiutfärdaren rätt att byta ut produkten mot en produkt med samma eller högre värde.
- Om kunden vill göra anspråk enligt garantin måste kunden kontakta den landsspecifika kundtjänsten för KitchenAid eller garantiutfärdaren direkt på KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strobeeek-Bever, Belgien, e-postadress: CONSUMERCARE.SE@kitchenaid.eu/ telefonnummer: **00 800 381 040 26**
- Kostnaderna för reparation, inklusive reservdelar samt portokostnader för leverans av en felfri produkt eller produkt del ska betalas av garantiutfärdaren. Garantiutfärdaren ska också betala portokostnaderna för retur av den defekta produkten eller produktdelen om den defekta produkten om garantiutfärdaren eller den landsspecifika kundtjänsten för KitchenAid begär att den defekta produkten eller produktdelen returneras. Kunden ska dock betala kostnader för lämplig förpackning för retur av den defekta produkten eller produktdelen.
- För att kunna göra anspråk enligt garantin måste kunden visa upp kvitto eller faktura för inköp av produkten.

2. BEGRÄNSNINGAR AV GARANTIN

- Garantin gäller endast produkter som används för privat bruk och inte för yrkesmässiga eller kommersiella ändamål.
- Garantin gäller inte vid normalt slitage, felaktig eller olämplig användning, underlåtenhet att följa anvisningarna för användning, användning av produkten vid fel elektrisk spänning, installation och drift i strid med gällande elektriska föreskrifter och hårdhänt hantering (t.ex. slag).
- Garantin gäller inte om produkten har modifierats eller konverterats, t.ex. konvertering av 120 V-produkter till 220–240 V-produkter.
- Tillhandahållandet av garantitjänster förlänger inte garantiperioden och initierar inte heller början på en ny garantiperiod. Garantiperioden för installerade reservdelar upphör samtidigt som garantiperioden för hela produkten.

Efter att garantiperioden löpt ut eller för produkter där garantin inte gäller är har slutkunden fortfarande tillgång till kundtjänst för KitchenAid vid frågor och för information. Mer information finns även på vår webbplats: www.kitchenaid.eu

PRODUKTREGISTRERING

Registrera din nya KitchenAid-apparat nu: <http://www.kitchenaid.eu/register>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.